

They may also agree with the person or body in charge of the administration of the social benefits plan applicable to judges of the Court of Québec under the Courts of Justice Act to offer that plan to the judges of their respective municipal courts.

The agreement shall stipulate the obligations of the city, of the judges and of any other person.

10. The chief judge of the municipal courts shall designate, from among the municipal judges in office on 1 June 2001 in the municipal courts amalgamated with the new municipal courts of the cities of Gatineau, Lévis and Longueuil, a judge to preside over the sittings of each of these courts until the Government designates new judges pursuant to the second paragraph of section 240 of the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and Outaouais.

11. The judges of the municipal courts of Ville de Montréal and Ville de Québec shall retain their powers of two justices of the peace for the application of the Acts of the Parliament of Canada which require that jurisdiction, in respect of prosecutions brought before their respective municipal court before 1 January 2002, until the end of the proceedings, including appeal.

12. In order to ensure proper dispatch of business of the municipal courts of Ville de Montréal and Ville de Québec, the chief judge of the municipal courts may, in case of punctual need and until the Government designates new judges to the new court pursuant to the second paragraph of section 240 of the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais, designate *ad hoc* judges to the courts. *Ad hoc* judges shall be designated from among the other municipal judges in office on 1 June 2001 in the municipal courts amalgamated with the new court. They have the powers and duties of judge of the municipal court to which they are designated.

13. Sections 41, 42 and 46 of the Act respecting municipal courts do not apply to the municipal courts established by section 234 of the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais.

14. For the purposes of the Act respecting municipal courts, the municipal courts established by section 234 of that Act are deemed to have been established in accordance with that Act.

15. The abolition of the former municipal courts and the establishment of the new courts in the new cities under section 234 of the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais do not alone diminish the jurisdiction of the new municipal courts over cases pending before the former courts on 31 December 2001.

16. Justices of the peace and fine collectors in office on 31 December 2001 in the abolished municipal courts gain jurisdiction in the territory of the new municipal courts.

THAT this Order in Council come into force on 1 January 2002.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4743

Gouvernement du Québec

O.C. 1495-2001, 12 December 2001

An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais
(2000, c. 56)

Name, chief-place, locations of sittings and number of municipal judges of the municipal court of Ville de Gatineau

WHEREAS, under section 234 of the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56), a municipal court is established, having jurisdiction within the whole territory of Ville de Gatineau, and whereas the new municipal court is to integrate the municipal courts which, on 31 December 2001, are established in the municipalities forming the new city and whereas the old courts are abolished;

WHEREAS, pursuant to section 236 of the Act, the Minister of Justice designated a mandatary entrusted with analyzing the situation of each municipal court to be integrated into a new municipal court and with proposing a plan for the integration of the courts existing on 31 December 2000 and for the organization of each new municipal court;

WHEREAS, pursuant to section 237 of the Act, the mandatary submitted the integration and organization plan for the new municipal court of Ville de Gatineau to the Minister before 1 June 2001 and submitted a supplementary report on 6 July 2001;

WHEREAS, under section 239 of the Act, the Minister of Justice shall receive the integration and organization plan and, after examining it, shall present to the Government an integration and organization proposal for each new municipal court, in which the best interests of justice are considered;

WHEREAS the integration and organization proposal for that municipal court provides that the chief-place be established at the existing location of the municipal court of Ville de Hull and that an intermediate court services centre be established in the existing city hall of Ville de Gatineau;

WHEREAS, under section 240 of the Act, the Government shall fix, by order, the name and the chief-place of each new municipal court, the places where each court may sit and the number of judges assigned to each court;

WHEREAS, under section 241 of the Act, the Government may, by order, adopt provisions necessary to ensure a smooth transition between the old municipal courts and the new municipal courts;

WHEREAS the transition committee recommended to the Minister of Justice that places where the municipal court would be authorized to sit on a transitory basis be designated in the territory under the new municipal court's jurisdiction;

WHEREAS it is expedient that the name of the municipal court of Ville de Gatineau be Ville de Gatineau Municipal Court; that the chief-place be established at 25, rue Laurier and that the municipal court be authorized to also sit at 17, rue Laurier and, until 31 December 2002, at 280, boulevard Maloney Est (Gatineau) and at 115, rue Principale (Aylmer);

WHEREAS it is expedient that there be three municipal judges assigned to that municipal court;

IT IS ORDERED, therefore, on the recommendation of the Minister of Justice:

THAT the name of the municipal court of Ville de Gatineau be Ville de Gatineau Municipal Court; that the chief-place be established at 25, rue Laurier and that the municipal court be authorized to also sit at 17, rue Laurier and, until 31 December 2002, at 280, boulevard Maloney Est (Gatineau) and at 115, rue Principale (Aylmer);

THAT there be three municipal judges assigned to that municipal court;

THAT this Order in Council come into force on 1 January 2002.

JEAN ST-GELAIS,
Clerk of the Conseil exécutif

4733

Gouvernement du Québec

O.C. 1496-2001, 12 December 2001

An Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56)

Name, chief-place, locations of sittings and number of municipal judges of the municipal court of Ville de Lévis

WHEREAS, under section 234 of the Act to reform the municipal territorial organization of the metropolitan regions of Montréal, Québec and the Outaouais (2000, c. 56), a municipal court is established, having jurisdiction within the whole territory of Ville de Lévis, and whereas the new municipal court is to integrate the municipal courts which, on 31 December 2001, are established in the municipalities forming the new city; and whereas the old courts are abolished;

WHEREAS, pursuant to section 236 of the Act, the Minister of Justice designated a mandatary entrusted with analyzing the situation of each municipal court to be integrated into a new municipal court and with proposing a plan for the integration of the courts existing on 31 December 2000 and for the organization of each new municipal court;

WHEREAS, pursuant to section 237 of the Act, the mandatary submitted the integration and organization plan for the new municipal court of Ville de Lévis to the Minister before 1 June 2001 and submitted a supplementary report on 6 July 2001;

WHEREAS, under section 239 of the Act, the Minister of Justice shall receive the integration and organization plan and, after examining it, shall present to the Government an integration and organization proposal for each new municipal court, in which the best interests of justice are considered;